

Made in France



3 year guarantee



GRILLON

L52...

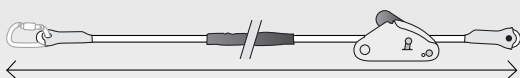
Work positioning lanyard

CE 0197

EN 358

Temporary horizontal lifeline

EN 795 classe C



	L52 2	2 m	420 g
	L52 2H	2 m	610 g
	L52 3	3 m	530 g
	L52 3H	3 m	720 g
	L52 3MG	3 m	985 g
	L52 5	5 m	680 g
	L52 010	10 m	1045 g
	L52 020	20 m	1890 g

PRICE

L52 2



3 342540 029026

(EN) Work positioning lanyard

(FR) Longe de maintien au travail

(DE) Rückhalteleine

(IT) Dispositivo di collegamento per posizionamento sul lavoro

(ES) Cabo de anclaje de sujecion en posicion de trabajo

CE 0197

EN 358

(EN) Temporary horizontal lifeline

(FR) Ligne de vie horizontale mobile

(DE) Temporäres horizontales Geländerseil

(IT) Linea di sicurezza orizzontale temporanea

(ES) Línea de seguridad horizontal temporal

EN 795 classe C

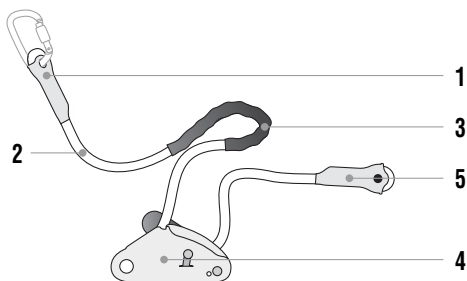
individually tested



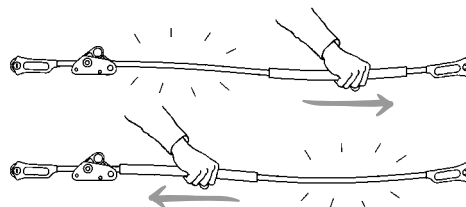
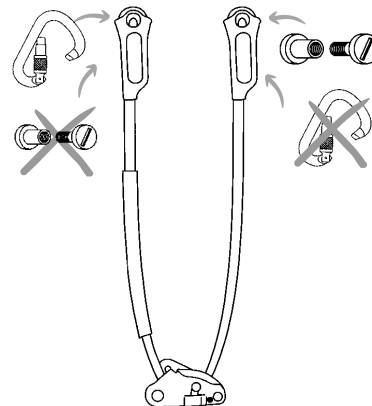
ISO 9001
PETZL / F 38920 Crolles
www.petzl.com

Copyright Petzl
Printed in France

Nomenclature of parts



Checking, points to verify



Test (static)
EN 358

15 kN

15 kN

Patented

Release
Détendre
Lösen
Regolazione lunghezza
Desbloquear

Grillon Hook (EN) Warning : Incorrect position of the HOOK + pressure on the locking system = risk of accidental unclipping !

Correct clipping and positioning of the HOOK

OK!

Wrong positioning of the HOOK

Incorrect clipping

Wrong positioning of the HOOK

Release
Détendre
Lösen
Regolazione lunghezza
Desbloquear

Maximum length of fall : 0,5 m

0,5 m
maxi

1. Setting up

5 m maxi

5 m maxi

2. Using the temporary lifeline (Maximum 2 persons)

5 m 5 m 5 m 5 m

OK

NO

?

EN 795 EN 362

16 kN mini

15° maxi

NO

OK

Dynamic performance test

6kN

100 kg

1,20 m

1 m

2. Using the temporary lifeline			
	Fall > 1 m	Fall < 1 m	Work positioning EN 358
Fall <i>Chute</i> <i>Sturz</i> <i>Caduta</i> <i>Caída</i>			
Energy absorber EN 355	YES, necessary	Not necessary	Not necessary
H	$1,20\text{ m} + L + a + 2,50\text{ m}$		$1,20\text{ m} + L + 2,50\text{ m}$
F	$F < 6\text{ kN}$	$F < 6\text{ kN}$	$F < 6\text{ kN}$
Compatibility <i>Compatibilité</i> <i>Kompatibilität</i> <i>Compatibilità</i> <i>Compatibilidad</i>	Energy absorber lanyard EN 355 ABSORBICA I L58 ABSORBICA Y L59 ABSORBICA L57 + JANE L50	Lanyard EN 354 SPELEGYCA C44 JANE L50	Work positioning Lanyard EN 358 GRILLON L52

H = Available height between the anchors and the ground
Hauteur libre entre amarrages et sol
Verfügbare Sturzraum zwischen Ankerpunkt und Boden
Tirante d'aria tra ancoraggi e suolo
Altura libre entre los anclajes y el suelo

a = increase in length of the energy absorber
Allongement de l'absorbeur d'énergie
Verlängerung des Falldämpfers
allungamento dell'assorbitore di energia
alargamiento del absorbedor de energía

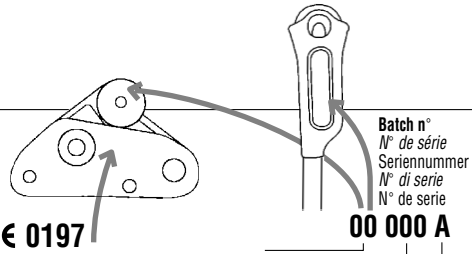
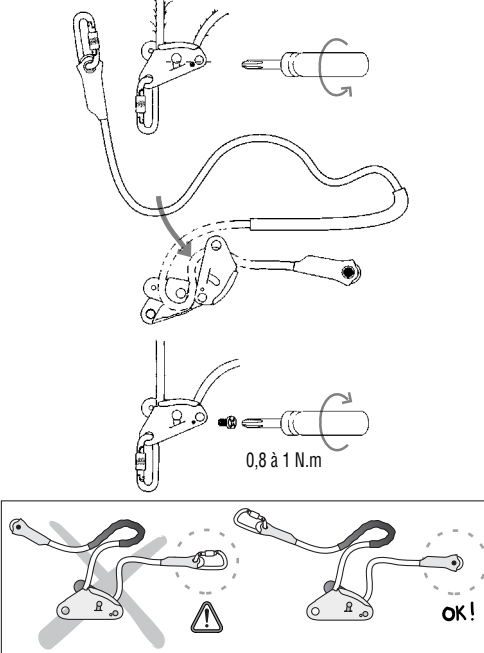
L = length of the lanyard
longueur de la longe
Länge des Verbindungsmittels
unghezza del cordino
longitud del elemento de amarre

F = Shock load
Force choc
Fangstoß
Forza di arresto
Fuerza de choque

3. Spare part : do not use alone



CORDE POUR GRILLON 2 m	L52200
CORDE POUR GRILLON 3 m	L52300
CORDE POUR GRILLON 5 m	L52500
CORDE POUR GRILLON 10 m	L52210
CORDE POUR GRILLON 20 m	L52220
CORDE POUR GRILLON HOOK 2 m	L52200H
CORDE POUR GRILLON HOOK 3 m	L52300H
CORDE POUR GRILLON MGO 3 m	L52300MG



CE 0197
Body controlling the manufacturing of this PPE
 Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
 Organismus der die Herstellung dieses PSA kontrolliert
 Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
 Organismo controlador de la fabricación de este EPI

Production year
 Année de fabrication
 Herstellungsjahr
 Anno di fabbricazione
 Año de fabricación

Production date
 Jour de fabrication
 Tag der Herstellung
 Giorno di fabbricazione
 Día de fabricación

Notified body intervening for the CE standard examination
 Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
 Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung
 Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo
 Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

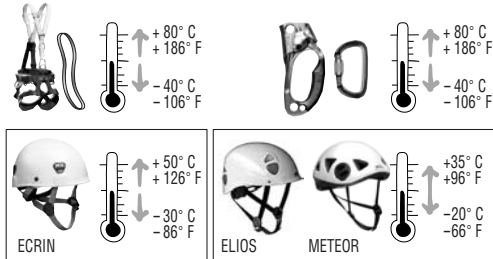
Control
 Contrôle
 Kontrolle
 Controllo
 Control

APAVE Lyonnaise BP 3, 69811 Tassin Cedex, France, n°0082

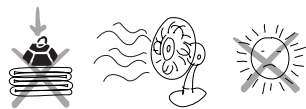
Notified body acting in respect of conformity to the standard EN 795 class C.
 Organisme notifié intervenant pour la conformité à la norme EN 795 classe C.
 Eingetragenes Prüfinstitut zuständig für die Konformität mit der Norm EN 795 Klasse C
 Organismo notificato che interviene per la conformità alla norma EN 795 classe C.
 Organismo notificado que interviene para la conformidad con la norma EN 795 clase C.

SGS Yarsley ICS Ltd Camebey, GU15 3EY, UK. Notified Body N° 0120

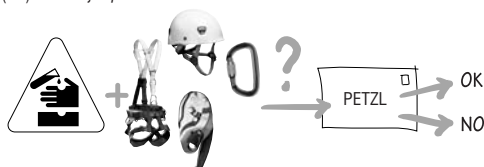
(EN) Temperature
 (FR) Température
 (DE) Temperatur
 (IT) Temperatura
 (ES) Temperatura
 (PT) Temperatura
 (NL) Temperatuur



(EN) Storage
 (FR) Stockage
 (DE) Lagerung
 (IT) Conservazione
 (ES) Almacenamiento
 (PT) Armazenamento
 (NL) Berging



(EN) Dangerous products
 (FR) Produits dangereux
 (DE) Gefährliche Produkte
 (IT) Prodotti pericolosi
 (ES) Productos peligrosos
 (PT) produtos perigosos
 (NL) Gevaarlijke producten



(EN) Model :
 (FR) Modèle : **GRILLON**
 (DE) Modell : **L52**
 (IT) Modello : **L52**
 (ES) Modelo : **L52**
 (PT) Modelo : **L52**
 (NL) Model

(EN) Purchase date :
 (FR) Date de l'achat :
 (DE) Kaufdatum :
 (IT) Data di acquisto :
 (ES) Fecha de compra :
 (PT) Data de aquisição :
 (NL) Aankoopdatum :

(EN) Batch n° :
 (FR) N° de série :
 (DE) Seriennummer :
 (IT) N° di serie :
 (ES) N° de serie :
 (PT) N° de série :
 (NL) Seriennummer :

(EN) Date of first use :
 (FR) Date de la première utilisation :
 (DE) Datum der ersten Verwendung :
 (IT) Data del primo utilizzo :
 (ES) Fecha de la primera utilización :
 (PT) Data da primeira utilização :
 (NL) Datum van eerste ingebruikneming :

(EN) Year of manufacture :
 (FR) Année de fabrication :
 (DE) Herstellungsjahr :
 (IT) Anno di fabbricazione :
 (ES) Año de fabricación :
 (PT) Ano de fabrico :
 (NL) Fabricagejaar :

(EN) User :
 (FR) Utilisateur :
 (DE) Benutzer :
 (IT) Utilizzatore :
 (ES) Usuario :
 (PT) Utilizador :
 (NL) Gebruiker :

(EN) Comments :
 (FR) Commentaires :
 (DE) Bemerkungen :
 (IT) Note :
 (ES) Comentarios :
 (PT) Comentários :
 (NL) Opmerkingen :

(EN) Inspection every 3 months / (FR) Inspection tous les 3 mois
 (DE) Kontrolle alle 3 Monate / (IT) Controllo ogni 3 mesi
 (ES) Inspección cada 3 meses / (PT) Inspeção cada 3meses
 (NL) Controle iedere 3 maanden

(EN) DATE (FR) DATE (DE) DATUM (IT) DATA (ES) FECHA (PT) DATA (NL) DATUM	OK	(EN) INSPECTOR (FR) INSPECTEUR HABILE (DE) KONTROLLBEAUFTRAGTER (IT) CONTROLLORE (ES) INSPECTOR (PT) INSPECTOR (NL) INSPECTEUR

Nomenclature of Parts

- (1) Stitched termination,
- (2) GRILLON rope,
- (3) Sliding protector,
- (4) Adjustment device,
- (5) Stopper termination.

Checking, points to verify

Before each use, check the rope, the stitching and the operation of the cam.

Any lubricant which contacts the rope as it passes through the device will limit the effectiveness of the braking action.

1. WORK POSITIONING LANYARD CE 0197 - EN 358

Maximum length of fall : 0,5 m.

GRILLON HOOK

Warning : Incorrect position of the HOOK + pressure on the locking system = risk of accidental unclipping!

Incorrect positioning of the HOOK connector in the harness D-ring combined with an unintentional pressure or an impact on the gate's locking system can lead to accidental unclipping of the HOOK.

To avoid this risk, clip your HOOK correctly and make sure it is properly positioned before each loading of the lanyard.

Remember: for your safety, get into the habit of backing up your equipment.

Always use a secondary system to back-up the primary work positioning system.

2. PORTABLE HORIZONTAL LIFELINE - EN 795 Class C

The GRILLON L52... is a portable lifeline which must not be permanently installed in the same way as a permanent steel cable lifeline.

Warning, must only be installed by experts who have been trained in this technique.

Diagram 2A. Setting up

The GRILLON L52... must be used in combination with EN 795 anchors and EN 362 connectors with a minimum strength of 16 kN for the fixed points (both at the ends and for the intermediate points). Do not tie knots at the intermediate anchor points. The distance between two anchor points must not exceed 5 m.

Stow away any unused rope.

Maximum inclination = 15°.

Allow 1,2 m extra clearance to allow for sag in the lifeline.

Diagram 2B. Using the temporary lifeline

Only one person per span

(between 2 intermediate points) and two persons maximum on the lifeline.

Equipment must not be hung on the lifeline. Where the fall may exceed 1m,

EN 355 energy absorbers must be used, attached to a fall arrest harness. Care should be taken to ensure that the free height under the user is sufficient to avoid obstacles in the event of a fall.

Important notice : specific training is essential before use

Read this notice carefully and keep all product instructions and information. Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out are authorised. All other uses are excluded : danger of death. A few examples of misuse and forbidden uses are also represented (shown in the crossed out diagrams or with the "skull and crossbones" symbol). Many other types of misuse exist and it is impossible to enumerate or even imagine all of them. In case of doubt or difficulty in understanding, contact PETZL.

Activities at height are dangerous and may lead to severe injury or even death. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Use

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Personal protective equipment (PPE) is to be used only on or with energy absorbing systems (for example dynamic ropes, energy absorbers etc...). Check that this product is compatible with the other components of your equipment (see the instructions specific to this product). To prolong the life of this product, care is necessary, when transporting as well as when using it. Avoid impacts, or rubbing against abrasive surfaces or sharp edges.

It is up to the user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using this product.

Checking = safety

Do not hesitate to scrap a product showing signs of wear which might affect its strength, or restrict its operation. For your safety we advise you to adopt a 3-level checking schedule :

- before and after each use it is necessary to check the condition of the product,
- during use, it is important to regularly monitor the condition of the product and of its connections to the other elements of the system.
- Periodically, a more thorough inspection must be carried out by a competent inspector : approximately every three months for textile products and helmets, approximately annually for metallic products.

For more safety and better control of your equipment, we advise you to keep an inspection record for each product.

It is preferable to personally issue each user of P.P.E. with his or her own set of equipment.

Major fall and impact

Do not continue to use this product after a major fall or a major impact (fall of the product or impact on the product). Even though no external signs may be visible, a deformation may restrict its operation or internal damage may have occurred, thus reducing its strength. Do not hesitate to contact PETZL in case of doubt.

Lifetime = shelf life + useful life

Shelf life (in favorable conditions) :

Helmets, harnesses, webbing slings and lanyards : 5 years

Metallic products : no limitation.

- The useful life depends on the intensity and the environment of usage. Certain environmental elements will considerably accelerate wear : salt, sand, snow, ice, moisture, chemicals.

In exceptional circumstances, wear or damage could occur on the first use which reduces the lifetime of the product to that one single use.

Maximum useful life :

helmets, harnesses : 5 years;

slings, lanyards : 3 years;

metallic products : no limitation.

For webbing, slings, and lanyards, because of their direct contact with supporting structures and the heavy demands that usage places on them, their average operational lifetime is 6 months heavy use, 12 months normal use, 3 years maximum occasional use.

PETZL guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee : normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Prescriptions d'utilisation**Nomenclature des pièces**

- (1) Terminaison cousue,
- (2) Corde GRILLON,
- (3) Protection coulissante,
- (4) Appareil de réglage,
- (5) Terminaison d'arrêt.

Contrôle, points à vérifier

Vérifier avant toute utilisation la corde, les coutures et le fonctionnement de la came. Tout lubrifiant sur le passage de la corde peut limiter l'efficacité du freinage

1. LONGE DE MAINTIEN AU TRAVAIL - CE 0197 EN 358

Hauteur de chute maximum : 0,5 m.

GRILLON HOOK

Attention : mauvaise position du HOOK + appui sur le système de verrouillage = risque de décrochage accidentel !

Une mauvaise position du connecteur HOOK dans l'anneau d'accrochage de votre harnais combiné à une action involontaire ou un choc sur le système de verrouillage du doigt, peuvent entraîner un décrochage accidentel. Pour supprimer ce risque, mousquetonnez correctement votre HOOK et veillez à son bon positionnement lors de chaque mise en tension de votre longe.

Rappel :

Pour votre sécurité, habituez vous à toujours doubler les systèmes.

Installez un deuxième système pour contre-assurer votre système de maintien au travail.

2. LIGNE DE VIE HORIZONTALE MOBILE EN 795 Classe C

Le GRILLON L52... est une ligne de vie mobile qui ne doit pas rester à demeure comme une ligne de vie permanente en câble. Attention, ne doit être installée que par des experts entraînés à cette pratique.

Schéma 2A. Mise en place

La ligne de vie GRILLON L52... doit être utilisée en combinaison avec des amarrages EN 795 et des connecteurs EN 362 d'une résistance minimum de 16 kN pour les ancrages (intermédiaires et extrémités). Ne pas faire de noeud aux points d'ancrage intermédiaires.

La portée entre 2 points d'ancrage est au maximum de 5 m.

Ranger le supplément de corde.

Inclinaison maxi = 15°.

Ajouter 1,20 m de flèche dans le calcul du tirant d'air.

Schéma 2B. Utilisation en ligne de vie horizontale mobile

1 personne par travée et 2 personnes maxi sur la ligne de vie.

La ligne de vie ne doit pas être utilisée pour suspendre du matériel.

Lorsque la chute peut-être supérieure à 1 m, vous devez utiliser un absorbeur d'énergie EN 355, avec un harnais antichute. S'assurer que la hauteur libre sous l'utilisateur soit suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute.

Attention : formation adaptée indispensable avant utilisation

Lire attentivement et conserver les notices qui présentent les modes de fonctionnement et le champ d'application des produits. Seules les techniques présentées non barrées sont autorisées. Toute autre utilisation est à exclure : danger de mort. Quelques exemples de mauvais usages et d'interdictions sont également représentés (schémas barrés d'une croix ou pictogramme : «tête de mort»). Une multitude d'autres mauvaises applications existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer. En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Les activités en hauteur sont dangereuses et peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Utilisation

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Les équipements de protection individuelle (EPI) sont à utiliser seulement sur, ou avec, des systèmes qui absorbent de l'énergie (par exemple cordes dynamiques, absorbeurs d'énergie, etc...). Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel (voir notice spécifique).

Afin d'augmenter la longévité de ce produit, il est nécessaire d'être soigneux lors de son transport et de son utilisation. Évitez les chocs, le frottement sur des matériaux abrasifs ou sur des parties tranchantes.

L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

Vérification = sécurité

Ne pas hésiter à mettre au rebut un produit présentant des faiblesses réduisant sa résistance, ou limitant son fonctionnement. Pour votre sécurité, nous vous conseillons 3 niveaux de vérification :

- avant et après chaque utilisation, il est obligatoire de vérifier l'état du produit,
 - pendant l'utilisation, il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connections avec les autres éléments du système.
 - un contrôle approfondi doit être effectué par un contrôleur compétent environ tous les 3 mois pour les produits textiles et les casques, environ tous les 12 mois pour les produits métalliques.
- Pour plus de sécurité et un meilleur suivi de votre matériel, nous vous conseillons d'attribuer à chaque produit, une "fiche de suivi". Il est préférable d'attribuer tous les EPI de manière nominative, à un utilisateur unique.

Chute et choc important

Après une chute importante ou un choc important (chute du produit ou choc sur le produit), ce produit ne doit plus être utilisé. Une déformation peut limiter son fonctionnement ou des ruptures internes non apparentes peuvent entraîner une diminution de sa résistance. Ne pas hésiter à contacter PETZL en cas de doute.

Durée de vie = durée de stockage + durée d'utilisation

- Durée de stockage

(voir conditions de stockage)

Casques, harnais, sangles, longes : 5 ans.

Produits métalliques : pas de limitation.

- La durée d'utilisation est dépendante de l'intensité et du milieu. Certains milieux accélèrent considérablement l'usure : sel, sable, neige, glace, humidité, environnement chimique.

Une détérioration exceptionnelle peut limiter la durée de vie à une seule utilisation.

Durée d'utilisation maximale : casques, harnais : 5 ans,

sangles, longes : 3 ans,

produits métalliques : pas de limitation.

Pour les sangles, les longes et les absorbeurs d'énergie en raison de leur contact direct avec les supports et d'une forte sollicitation, leur durée d'utilisation moyenne est de 6 mois en utilisation intensive, 12 mois en utilisation normale, 3 ans maxi pour une utilisation occasionnelle.

Garantie PETZL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie : l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Bezeichnung der Einzelteile

- (1) Genähtes Ende,
- (2) GRILLON-Seil,
- (3) Verschiebbarer Seilschutz,
- (4) Einstellvorrichtung, (5) blockierendes Ende.

Kontrolle, zu überprüfende Punkte

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Seil, die Nähte und das einwandfreie Funktionieren des Nockens. Jede Art von Schmierstoffen auf dem Seildurchlauf des Klemmsystemes, kann die Funktionsweise behindern.

**1. RÜCKHALTELEINE
CE 0197 EN 358**

Maximale Sturzhöhe : 0,5 m.

GRILLON HOOK

Achtung : falsche Position des HOOK + gleichzeitiger Druck auf das Verriegelungssystem = ungewolltes Aushängen !

Falsches Einhängen des Verbindungsmittels HOOK in die Einhängeschlaufe Ihres Gurtes kann in Verbindung mit einer unbeabsichtigten Aktion oder einem Ruck auf das Verschlusssystem des Karabinersteigs ungewolltes Aushängen bewirken. Hängen Sie Ihren HOOK richtig ein und vergewissern Sie sich bei jedem Straffen ihrer Leine seiner richtigen Position um dieses Risiko zu vermeiden.

Zur Erinnerung : doppeln Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit grundsätzlich das System. Installieren Sie ein zweites System zur Gegensicherung Ihres Arbeitsplatz-Positionierungssystems.

**2. TEMPORÄRES HORIZONTALES
GELÄNDERSEIL
EN 795 Klasse C**

Der GRILLON L52... ist ein temporäres Geländerseil; Für ein permanentes Geländerseil verwenden Sie ein Stahlseil. Achtung, es darf nur von Experten installiert werden, die darauf eingelernt wurden.

Abbildung 2A. Inbetriebnahme

Das Geländerseil GRILLON L52... muß zusammen mit Anschlagpunkten gemäß EN 795 und Verbindungselementen nach EN 362 verwendet werden, mit einer Mindestbruchlast von 16 kN an den Anschlagpunkten (Zwischenfixierungen und Edpunkte).

Machen Sie keine Knoten an den Zwischen-Anschlagpunkten.

Die Entfernung zwischen zwei Anschlagpunkten darf höchstens 5 m betragen. Verstauen Sie das restliche Seil.

Maximale Neigung/Schräglage = 15°.

Addieren Sie 1,20 m bei der Berechnung des freien Sturzraumes hinzu, da sich das Geländerseil dehnt.

Abbildung 2B. Verwendung des temporären horizontalen Geländerseils.

Eine Person pro Zwischenraum zwischen zwei Anschlagpunkten und maximal 2 Personen am Geländerseil.

Das Geländerseil darf nicht zum Anhängen von Material verwendet werden. Wenn der Sturz über 1 m betragen kann, müssen Sie einen Falldämpfer EN 355 mit einem Auffanggurt verwenden.

Versichern Sie sich, daß die freie Höhe unter dem Verwender ausreichend ist, so daß er sich im Fall eines Sturzes nicht an einem Hindernis verletzt (freier Sturzraum).

Achtung : vor dem Gebrauch ist eine angemessene Ausbildung unerlässlich

Lesen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisungen, in denen die Funktionsweise und die Anwendungsbereiche der Produkte beschrieben werden, und bewahren Sie sie auf. Zugelassen sind nur die dargestellten Techniken, die nicht durchkreuzt sind. Jede andere Anwendung muss ausgeschlossen werden : Lebensgefahr. Es werden auch einige Beispiele fehlerhafter und verbotener Anwendungen dargestellt (Darstellungen, die mit einem Kreuz durchgestrichen sind oder mit dem Piktogramm : «Totenkopf») versehen sind. Es existieren viele andere fehlerhafte Anwendungen, und es ist uns unmöglich, sie alle aufzuzeigen oder sie uns nur vorzustellen. Im Zweifelsfalle oder bei Verständnisschwierigkeiten informieren Sie sich bei PETZL.

Aktivitäten in großer Höhe sind gefährlich und können schwere und sogar tödliche Verletzungen nach sich ziehen. Das Erlernen der angemessenen Techniken und der Sicherheitsmaßnahmen unterliegt ausschließlich Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich die Risiken und Verantwortlichkeiten für alle Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die sich aus einer auf welche Art auch immer fehlerhaften Anwendung unserer Produkte ergeben können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

Gebrauch

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und umsichtigen Personen verwendet werden oder die Verwendung muss unter die ständige Aufsicht einer kompetenten und umsichtigen Person unterstellt werden. Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur an oder in Verbindung mit Systemen verwendet werden, die Energie absorbieren (zum Bsp. dynamische Seile, Falldämpfer, usw.). Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihrer Ausrüstung (siehe spezifische Gebrauchsanleitung).

Um die Lebensdauer dieses Produkts zu erhöhen, ist es nötig, bei seinem Transport und seiner Verwendung Sorgfalt walten zu lassen. Vermeiden Sie Stöße, Reibung auf rauen Materialien oder auf scharfen Teilen.

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

Überprüfung = Sicherheit

Zögern Sie nicht ein Produkt auszusondern, das Schwachpunkte aufweist, die seine Festigkeit verringern oder seinen Gebrauch einschränken. Zu Ihrer Sicherheit raten wir zu drei Überprüfungsebenen :

- vor und nach jedem Gebrauch ist es unerlässlich, den Zustand des Produkts zu überprüfen,
- während des Gebrauchs ist es wichtig, regelmäßig den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit den übrigen Elementen des Systems zu kontrollieren.

- eine eingehendere Kontrolle durch eine sachkundige Person muss ungefähr alle 3 Monate für textile Produkte und Helme, ungefähr alle 12 Monate für metallische Produkte durchgeführt werden.

Zur Erhöhung der Sicherheit und um einen besseren Überblick über die Verwendung Ihres Materials zu behalten, raten wir, jedem Produkt ein "Begleitheft" beizulegen.

Vorzugsweise sollten alle persönlichen

Schutzausrüstungen namentlich einem einzigen Benutzer zugewiesen werden.

Starke Stürze und Stöße

Nach einem starken Sturz oder einem Stoß (Sturz des Produkts selbst oder eines Gegenstands auf das Produkt), darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden. Eine Verformung kann seine Funktion beeinträchtigen, oder innere, nicht sichtbare Brüche können eine Verringerung der Festigkeit bedingen. Im Zweifelsfalle zögern Sie nicht, PETZL zu kontaktieren.

Lebensdauer = Lagerdauer + Einsatzdauer

- Lagerdauer (siehe Lagerbedingungen)
Helme, Gurte, Schlingen, Verbindungsmittel : 5 Jahre.

Metallische Produkte : keine Einschränkungen.

- Die Einsatzdauer ist abhängig von der Intensität der Umgebung. Bestimmte Umgebungen beschleunigen die Abnutzung beträchtlich : Salz, Sand, Schnee, Eis, Feuchtigkeit, chemische Umgebung. Eine außergewöhnliche Schädigung kann die Lebensdauer auf eine einzige Verwendung reduzieren.

Maximale Einsatzdauer : Helme, Gurte : 5 Jahre, Schlingen, Verbindungsmittel : 3 Jahre, metallische Produkte : keine Einschränkungen.

Für Schlingen, Verbindungsmittel und Falldämpfer beträgt aufgrund ihres direkten Kontakts mit den Aufhängungen und ihrer starken Beanspruchung die mittlere Einsatzdauer 6 Monate bei intensivem Einsatz, 12 Monate bei normalem Einsatz, 3 Jahre maximal bei gelegentlichem Einsatz.

PETZL Garantie

Auf dieses Produkt wird drei Jahre Garantie gewährt gegen alle Material- und Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind : normale Abnutzung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Schäden, die auf Unfälle zurückzuführen sind, auf Nachlässigkeiten oder auf Verwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen oder alle anderen Arten von Schäden, die während der Verwendung seiner Produkte aufgetreten sind oder die aus deren Verwendung resultieren.

Nomenclatura delle parti

- (1) Terminazione cucita,
- (2) Corda GRILLON,
- (3) Protezione scorrevole,
- (4) Apparecchio di regolazione,
- (5) Terminazione di chiusura.

Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo controllare la corda, le cuciture ed il funzionamento della camma. Qualsiasi lubrificante posto sul passaggio della corda può limitare l'efficacia dell'azione frenante.

1. CORDINO DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO - CE 0197 EN 358

Altezza di caduta massima : 0,5 m.

GRILLON HOOK

Attenzione : posizione impropria dell'HOOK + appoggio sul sistema di bloccaggio = rischio di sganciamento accidentale !

La posizione impropria del connettore HOOK nell'anello di attacco dell'imbracatura e l'appoggio sul sistema di bloccaggio della leva, possono provocare lo sganciamento accidentale dell'HOOK. Per eliminare tale rischio, agganciate correttamente il vostro HOOK e assicuratevi che sia in posizione corretta prima di mettere in tensione il cordino.

Ricorda : per la vostra sicurezza, abitatevi a raddoppiare sempre i sistemi. Installate un secondo sistema per autoassicurare il vostro sistema di posizionamento sul lavoro.

2. LINEA DI SICUREZZA ORIZZONTALE TEMPORANEA EN 795 Classe C

Il GRILLON L52... è una linea di sicurezza temporanea che non deve restare fissa come una linea di sicurezza permanente in cavo di acciaio. Attenzione, deve essere installata solo da esperti addestrati a questa pratica.

Schema 2A. Installazione

La linea di sicurezza GRILLON L52... deve essere utilizzata in abbinamento con ancoraggi EN 795 e connettori EN 362 con una resistenza minima di 16 kN per i punti fissi (le due estremità ed i punti intermedi). Non bisogna fare nodi sui punti di ancoraggio intermedi.

La distanza massima tra 2 punti di ancoraggio deve essere di 5 m. Riporre la corda inutilizzata. Inclinazione massima = 15°.

Aggiungere 1,20 m di flessione nel calcolo del tirante d'aria.

Schema 2B. Utilizzo come linea di sicurezza orizzontale temporanea

1 persona soltanto tra due punti intermedi e 2 persone al massimo su tutta la linea di sicurezza. La linea di sicurezza non deve essere utilizzata per appendere il materiale.

Quando la caduta può essere superiore a 1 m, si deve utilizzare un assorbitore di energia EN 355, con un'imbracatura anticaduta. Assicurarsi che l'altezza libera sotto l'utilizzatore sia sufficiente a non farlo urtare contro alcun ostacolo in caso di caduta.

Attenzione : formazione specifica indispensabile prima dell'uso

Leggere attentamente e conservare queste istruzioni che descrivono le modalità di utilizzo ed il campo di applicazione dei prodotti. Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo raffigurate senza sbarratura. Deve essere escluso ogni altro modo di utilizzo: pericolo di morte. Vi sono rappresentati anche alcuni esempi di utilizzo improprio e di divieto (figure barrate da una croce o sovrapposizione del teschio), ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

Le attività in altezza sono pericolose e possono comportare ferite gravi o mortali. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è unicamente sotto la sola vostra responsabilità. Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi queste responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Utilizzo

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate, o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. I dispositivi di protezione individuale (DPI) devono essere utilizzati unicamente in unione a sistemi in grado di assorbire energia (come le corde dinamiche, gli assorbitori di energia, etc...). Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro materiale (vedi nota informativa specifica).

Per aumentare la durata di questo prodotto, è necessario averne cura durante il suo trasporto ed il suo utilizzo. Evitare gli urti e lo sfregamento su materiali abrasivi o su parti taglienti.

L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

Verifica = sicurezza

Non esitare a scartare un prodotto che presenti dei difetti che ne riducono la resistenza, o che ne limitano il funzionamento. Per la vostra sicurezza, vi consigliamo 3 livelli di verifica:

- prima e dopo ogni utilizzo, è obbligatorio verificare lo stato del prodotto,
- durante l'utilizzo, è importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri elementi del sistema,
- far effettuare un controllo approfondito ad un controllore competente ogni 3 mesi circa per i prodotti tessili e i caschi, ogni anno circa per i prodotti metallici.

Per una maggiore sicurezza ed un miglior controllo del materiale, consigliamo di destinare ad ogni prodotto una «scheda di verifica».

È meglio destinare personalmente ad ognuno degli utilizzatori tutti i DPI.

Caduta e urto violenti

Questo prodotto non deve essere più utilizzato dopo una forte caduta o un forte impatto (caduta del prodotto o urto sul prodotto). Una deformazione può limitarne il funzionamento o rotture interne non visibili possono causarne una diminuzione di resistenza. In caso di dubbio, non esitare a contattare PETZL direttamente.

Durata totale = durata di conservazione + durata di utilizzo

- Durata di conservazione (vedi condizioni di conservazione)
Caschi, imbracature, fettucce, cordini : 5 anni.
Prodotti metallici : senza limite.

- La durata di utilizzo dipende dall'intensità e dall'ambiente. Alcuni ambienti accelerano notevolmente l'usura : sale, sabbia, neve, ghiaccio, umidità, ambiente chimico. Un deterioramento eccezionale può limitarne la durata ad un solo utilizzo.

Durata di utilizzo massimo :

caschi, imbracature : 5 anni,
fettucce, cordini : 3 anni,
prodotti metallici : senza limite.
Per le fettucce, i cordini e i dissipatori, a causa del loro contatto diretto con i supporti e per la forte sollecitazione, la loro durata media è di 6 mesi con utilizzo intensivo, 12 mesi con utilizzo normale e massimo 3 anni con utilizzo occasionale.

Garanzia PETZL

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione.

Sono esclusi dalla garanzia : l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Nomenclatura de las piezas

- (1) Terminal cosido,
- (2) Cuerda GRILLON,
- (3) Protección deslizable,
- (4) Aparato de regulación,
- (5) Terminal de parada.

Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización, compruebe la cuerda, las costuras y el funcionamiento de la leva. Cualquier lubricante sobre la zona de contacto de la cuerda puede limitar la eficacia del frenado.

1. ELEMENTO DE AMARRE - CE 0197 EN 358

Altura de caída máxima : 0,5 m.

GRILLON HOOK

Atención : mala posición del HOOK + apoyo sobre el sistema de bloqueo = riesgo de desengancharse accidentalmente!

Una mala posición del conector HOOK en el anillo de enganche de su arnés combinado con una acción involuntaria o un golpe sobre el sistema de bloqueo del gatillo, pueden provocar un desenganche accidental. Para eliminar este riesgo, mosquetonee correctamente su HOOK y procure que quede bien posicionado cada vez que el elemento de amarre se someta a tensión. Recuerde : para su seguridad, acostúmbrese siempre a doblar los sistemas. Instale un segundo sistema para reasegurar el sistema principal de sujeción.

2. LINEA DE SEGURIDAD HORIZONTAL TEMPORAL**EN 795 clase C**

El GRILLON L52... es una línea de seguridad temporal que no debe quedar instalada permanentemente como una línea de seguridad fija de cable. Atención, sólo debe ser instalada por expertos familiarizados con esta práctica.

Esquema 2A. Colocación

La línea de seguridad GRILLON L52... debe ser utilizada en combinación con anclajes EN 795 y conectores EN 362. Los anclajes (intermedios y extremos) deben tener una resistencia mínima de 16 kN.

No haga nudos en los puntos de anclaje intermedios. La separación entre 2 puntos de anclaje debe ser como máximo de 5 m.

Recoja la cuerda no utilizada.

Inclinación máxima = 15°.

Añada 1,20 m de flecha en el cálculo de la distancia de parada.

Esquema 2B. Utilización como línea de seguridad horizontal temporal

1 persona por tramo (entre dos puntos intermedios) y 2 personas, como máximo, en toda la línea de seguridad.

La línea de seguridad no debe ser utilizada para suspender material.

Cuando una caída pueda ser superior a 1 m, deberá utilizar un absorbedor de energía EN 355 con un arnés anticaídas. Debe asegurarse de que la altura libre por debajo del usuario sea suficiente para que no golpee con ningún obstáculo en caso de caída.

Atención : es indispensable una formación adecuada antes de cualquier utilización

Lea atentamente y conserve las fichas que presentan los modos de funcionamiento y el campo de aplicación de los productos. Sólo están autorizadas las técnicas presentadas que no han sido tachadas. Cualquier otra utilización debe excluirse : peligro de muerte. Algunos ejemplos de mala utilización y de prohibición también han sido representados (esquemas tachados con una cruz o pictograma : «calavera»). Existe una multitud de otras malas aplicaciones que nos es imposible enumerar e incluso imaginar. En caso de duda o de problemas de comprensión, dirijase a PETZL. Las actividades en altura son peligrosas y pueden ocasionar heridas graves, incluso mortales. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad. Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

Utilización

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada. Los equipos de protección individual (EPI) se han de utilizar sólo en o con sistemas que absorben energía (por ejemplo cuerdas dinámicas, absorbedores de energía, etc...). Verifique la compatibilidad de este producto con los otros elementos de su material (ver ficha específica).

Con la finalidad de aumentar la vida de este producto es necesario ser cuidadoso durante su transporte y su utilización. Evite los choques, los roces con materiales abrasivos o sobre partes cortantes. El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utilice este producto.

Verificación = seguridad

No dude en desechar un producto que presente signos de debilidad que puedan reducir su resistencia o limitar su funcionamiento.

Para su seguridad, le aconsejamos 3 niveles de verificación :

- antes y después de cada utilización es obligatorio verificar el estado del producto,
- durante la utilización, es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los otros elementos del sistema.
- debe ser efectuado un control en profundidad por una persona competente aproximadamente cada 3 meses para los productos textiles y los cascos, y aproximadamente cada 12 meses para los productos metálicos.

Para mayor seguridad y mejor seguimiento de su material, aconsejamos atribuir a cada producto una "ficha de seguimiento".

Es preferible atribuir todos los EPI, de manera nominativa, a un único usuario.

Caída y choque importante

Tras una caída o un choque importante (caída del producto o choque sobre él), este producto no debe seguir siendo utilizado. Una deformación puede limitar su funcionamiento, o roturas internas no aparentes pueden comportar una disminución de su resistencia. Contacte con PETZL en caso de duda.

Vida útil = tiempo de almacenamiento + tiempo de utilización

- Tiempo de almacenamiento (ver condiciones de almacenamiento) Cascos, arneses, cintas, elementos de amarre : 5 años.

Productos metálicos : sin limitación.

- El tiempo de utilización depende de la intensidad y del medio. Algunos medios aceleran considerablemente el desgaste : sal, arena, nieve, hielo, humedad o medio químico. Un deterioro excepcional puede limitar la vida útil a una sola utilización.

Tiempo máximo de utilización :

cascos, arneses : 5 años, cintas, elementos de amarre : 3 años, productos metálicos: sin limitación.

Para las cintas, los elementos de amarre y los absorbedores de energía, en función de su contacto directo con los soportes y de una gran sollicitación, su tiempo de utilización medio es de 6 meses con uso intensivo, 12 meses con utilización normal, 3 años máximo con una utilización ocasional.

Garantía PETZL

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía : el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.